

Table des matières

Introduction → 3

I. Variations sur un thème (1) → 9

1. Don Juan → 9
2. La guerre de Troie → 38

II. Variations sur un thème (2) → 49

1. *Les Liaisons dangereuses*, Choderlos de Laclos, 1782 → 49
2. *L'École des femmes*, Robert, et Geneviève, André Gide, 1944 → 58

III. Variations sur une structure → 66

1. Reprise d'un même thème dans plusieurs sonnets réguliers → 67
2. Reprise d'une même structure syntaxique au cœur d'un sonnet → 70
3. Reprises avec variations sur la forme et les thèmes → 75

IV. Les translations → 82

1. D'une langue à l'autre ou la traduction → 82
2. D'un genre à l'autre ou l'adaptation → 89
3. D'un registre à l'autre ou la transcription → 100

V. Les intentions → 107

1. L'intention mimétique : le pastiche → 107
2. L'intention didactique : résumé et expansion critique → 111
3. L'intention ironique : la parodie → 116
4. La réécriture comme recherche : les réécritures mécaniques et systématiques → 122
5. Un cas particulier : le souci de perfectionnement → 126

Conclusion, 131 – Sujets (Nouvelles Épreuves Anticipées de Français), 136 – Glossaire, 140 – Index des auteurs cités, 142 – Index des œuvres citées, 143